

12:1 וַיֹּאמֶר יְהוָה לְךָ אַבְרָם - אֵל יְהוָה וַיֹּאמֶר
u·iamr ieue al - abrm lk - l·k m·artz·k
and·he-is-saying Yahweh to Abram go-you ! for·you from·land-of·you

וּמִמְלַחְתְּךָ וּמִבֵּית אָבִיךָ אֵל הָאָרֶץ אֲשֶׁר אֲרַאֲךָ :
u·m·muldth·k u·m·bith abi·k al - e·artz ashr ara·k :
and·from·kindred-of·you and·from·house-of father-of·you to the·land which I·shall-^cshow·you

12:2 וְאֶעֱשֶׂךָ לְגוֹי גָדוֹל וְאֲבָרְכְךָ וְאֶגְדַּלְךָ
u·aosh·k l·gui gdul u·abr·k u·agdle
and·I·shall-make^{do}·you to·nation great and·I·shall-^mbless·you and·I·shall-make-great

שְׁמֶךָ וְהָיָה בְרָכָה :
shm·k u·eie brke :
name-of·you and·become-you ! blessing

12:3 וְאֲבָרְכָה וּמְבָרְכֶיךָ וּמְקַלְלֶיךָ אָאֵר
u·abrke mbrki·k u·mqll·k aar
and·I·shall-^mbless ones-^mblessing-of·you and·one-making-light-of·you I·shall-curse

וְנִבְרָכוּ בְּךָ כָּל מִשְׁפַּחַת הָאֲדָמָה :
u·nbrku b·k kl mshphchth e·adme :
and·they-are-blessed in·you all-of families-of the·ground

12:4 וַיֵּלֶךְ אַבְרָם כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֵלָיו וַיֵּלֶךְ אִתּוֹ לוֹט
u·ilk abrm k·ashr dbr ali·u ieue u·ilk ath·u lut
and·he-is-going Abram as·which he-^mspoke to·him Yahweh and·he-is-going with·him Lot

וְאַבְרָם בֶּן חָמֵשׁ שָׁנִים וְשִׁבְעִים שָׁנָה בָּצָאתוֹ מִחָרָן :
u·abrm bn - chmsh shnim u·shboim shne b·tzath·u m·chrn :
and·Abram son-of five years and·seventy year in·to-go-forth-of·him from·Haran

12:5 וַיִּקַּח אַבְרָם אֶת שָׂרִי אִשְׁתּוֹ וְלוֹט בֶּן אַחִיו וְאֵת
u·iqch abrm ath - shri asth·u u·ath - lut bn - achi·u u·ath -
and·he-is-taking Abram » Sarai woman-of·him and·» Lot son-of brother-of·him and·»

כָּל רְכוּשָׁם אֲשֶׁר רָכְשׁוּ וְאֵת הַנְּפֹשׁ אֲשֶׁר עָשׂוּ בְּחָרָן
kl - rkush·m ashr rkshu u·ath - e·nphsh ashr - oshu b·chrn
all-of goods-of·them which they-got and·» the·soul which they-made^{do} in·Haran

וַיֵּצְאוּ לְלֶכֶת אַרְצָה כְּנָעַן וַיָּבֹאוּ אַרְצָה כְּנָעַן :
u·itzau l·lkth artz·e knon u·ibau artz·e knon :
and·they-went-forth to·to-go-of land·ward Canaan and·they-are-coming land·ward Canaan

12:6 וַיַּעֲבֹר אַבְרָם בְּאֶרֶץ אֲבָרָם עַד מְקוֹם שֵׁכֶם עַד אֵלוֹן מוֹרֵה
u·ioabr abrm b·artz od mqum shkm od alun mure
and·he-is-passing Abram in·the·land as·far-as place^{fi}-of Shechem as·far-as oak-of Moreh

וְהַכְּנַעֲנִי אַז בָּאֶרֶץ אֵז :
u·e·knoni az b·artz :
and·the·Canaanite then in·the·land

12:7 וַיֵּרָא יְהוָה אֵל אַבְרָם וַיֹּאמֶר אֵל אַבְרָם וַיֹּאמֶר לְזֶרְעֶךָ אֶתְּן
u·ira ieue al - abrm u·iamr l·zro·k athn ath -
and·he-is-^aappearing Yahweh to Abram and·he-is-saying to·seed-of·you I·shall-give »

הָאָרֶץ הַזֹּאת וַיְבַנֵּן הַיָּהוָה לְיֵהוָה שָׁם לְיֵהוָה מִזְבֵּחַ וַיֵּרָא אֵלָיו :
e·artz e·zath u·ibn shm mzbch l·ieue e·nrae ali·u :
the·land the·this and·he-is-building there altar to·Yahweh the·one-^aappearing to·him

12:8 וַיִּשְׁתַּח וַיִּשְׁתַּח לְבֵית־אֵל וַיִּשְׁתַּח מִמֶּזְבֵּחַ לְבֵית־אֵל וַיִּשְׁתַּח
u·iothq m·shm e·er·e m·qdm l·bith-al u·it
and·he-is-^cshifting from·there the·mountain·ward from·east to·Beth-El and·he-is-pitching

אֶתְּלָהּ מִמֶּזְבֵּחַ שָׁם - וַיְבַנֵּן הַיָּהוָה לְיֵהוָה שָׁם לְיֵהוָה מִמֶּזְבֵּחַ וַיִּשְׁתַּח אֵלָיו :
ael·e bith-al m·im u·e·oi m·qdm u·ibn - shm mzbch
tent-of·him Beth-El from·seaward-side and·the·Ai from·east and·he-is-building there altar

וַיִּקְרָא לְיֵהוָה בְּשֵׁם יְהוָה :
l·ieue u·iqra b·shm ieue :
to·Yahweh and·he-is-calling in·name-of Yahweh

12:9 וַיִּסַּע אַבְרָם וַיֵּלֶךְ אֶלְּלוֹת וַיֵּלֶךְ אֶלְּלוֹת וַיֵּלֶךְ אֶלְּלוֹת
u·iso abrm eluk u·nsuo e·ngb·e : p
and·he-is-journeying Abram to-go and·to-journey the·south-rim·ward

12:10 וַיְהִי וַיִּבֹרֶךְ אַבְרָם וַיֵּלֶךְ אֶלְּלוֹת וַיֵּלֶךְ אֶלְּלוֹת
u·iei rob b·artz u·ird abrm mtzrim·e
and·he-is-becoming famine in·the·land and·he-is-going-down Abram Egypt·ward

1 . Now the LORD had said unto Abram, Get thee out of thy country, and from thy kindred, and from thy father's house, unto a land that I will shew thee:

2 And I will make of thee a great nation, and I will bless thee, and make thy name great; and thou shalt be a blessing:

3 And I will bless them that bless thee, and curse him that curseth thee: and in thee shall all families of the earth be blessed.

4 . So Abram departed, as the LORD had spoken unto him; and Lot went with him: and Abram [was] seventy and five years old when he departed out of Haran.

5 And Abram took Sarai his wife, and Lot his brother's son, and all their substance that they had gathered, and the souls that they had gotten in Haran; and they went forth to go into the land of Canaan; and into the land of Canaan they came.

6 . And Abram passed through the land unto the place of Sichem, unto the plain of Moreh. And the Canaanite [was] then in the land.

7 And the LORD appeared unto Abram, and said, Unto thy seed will I give this land: and there builded he an altar unto the LORD, who appeared unto him.

8 And he removed from thence unto a mountain on the east of Bethel, and pitched his tent, [having] Bethel on the west, and Hai on the east: and there he builded an altar unto the LORD, and called upon the name of the LORD.

9 And Abram journeyed, going on still toward the south.

10 . And there was a famine in the land: and Abram went down into Egypt to

לְנוֹרָא שָׁם כִּי - כָבֵד הַרְעֵב בְּאֶרֶץ :
 1.gur shm ki - kbd e-rob b-artz :
 to.to-sojourn-of there that heavy the.famine in.the.land

12:11 וְהִי יֹאמֵר מִצְרַיִם אֶל - שָׂרַי
 u-ie i k-ashr egrib l.bua mtzrim.e u-iamr al - shri
 and.he-is-becoming as.which he-^cneared to.to-come-of Egypt.ward and.he-is-saying to Sarai

אֲשֶׁתוֹ אֵת : מְרֵאָה - יָפֵת אִשָּׁה כִּי יִדְעֵתִי נָא - הִנֵּה
 ashth.u ene - na idothi ki ashe iphth - mrae ath :
 woman-of.him behold ! please ! I-know that woman lovely-of appearance you

12:12 וְהִיא וְהָאִשָּׁה וְאָמְרוּ הַמִּצְרַיִם אֵתְךָ יִרְאוּ כִּי - יִרְאוּ
 u-eie ki - irau ath.k e-mtzrim u-amru ashth.u
 and.he-becomes that they-are-seeing »you the.Egyptians and.they-say woman-of.him

זֶאת וְהָרְגוּ אֶתִּי וְאֶתְךָ יִחְיוּ :
 zath u-ergu ath.i u-ath.k ichiu :
 this-one^(f) and.they-kill »me and.»you they-shall-^mkeep-alive

12:13 אָמַרְתִּי נָא - אַחְתִּי אֵת לְמַעַן יִשָּׁב לִי - בְּעִבּוּרְךָ
 amri - na achth.i ath lmon iitb - l.i b-obur.k
 say-you ! please ! sister-of.me you so-that he-shall-be-good for.me in.sake-of.you

וְחֵיתָה נַפְשִׁי בְּנִלְלָךָ :
 u-chithe nphsh.i b-gll.k :
 and.she-lives soul-of.me in.due-to.you

12:14 וְהִי וְהָאִשָּׁה וְהָאֵלֵּימָוֹת הַמִּצְרַיִם וְהָאֵלֵּימָוֹת אֲבָרָם
 u-ie i e ashth.u al-ephroe mtzrim.e u-irau e-mtzrim ath -
 and.he-is-becoming as.to-come-of Abram Egypt.ward and.they-are-seeing the.Egyptians »

הָאִשָּׁה כִּי יָפָה - הִיא מְאֹד :
 e-ashe ki - iphe eua mad :
 the.woman that lovely she very

12:15 וְהָאֵלֵּימָוֹת רָאוּ אֶת שָׂרַי וְהָאֵלֵּימָוֹת פָּרְעֹה וְהָאֵלֵּימָוֹת
 u-irau ath.e shri phroe u-iellu ath.e al - phroe
 and.they-are-seeing »her chiefs-of Pharaoh and.they-are-^mpraising »her to Pharaoh

וְתִקַּח בֵּית הָאִשָּׁה פְּרֹעֶה :
 u-thqch e-ashe bith phroe :
 and.she-is-being-taken the.woman house-of Pharaoh

12:16 וַיִּבְקַר צֹאן לוֹ - וַיְהִי בְעִבּוּרָהּ הֵיטִיב וַיֹּאבְרָם
 u-l.abrm eitib b-obur.e u-ie i - l.u tzan - u-bqr
 and.to.Abram he-^cis-good in.sake-of.her and.he-is-becoming to.him flock and.herd

וְחֻמְרִים וְעֹבְדִים וְשֹׁפְחוֹת וְאֶתְנַת וְגַמְלִים :
 u-chmrim u-obdim u-shphchth u-athnth u-gmlim :
 and.donkeys and.menservants and.maids and.female-donkeys and.camels

12:17 וַיִּנְגַע וַיִּתֶּן - וְהָאֵלֵּימָוֹת וְהָאֵלֵּימָוֹת גְּדֹלִים וְהָאֵלֵּימָוֹת
 u-ingo ieue ath - phroe ngoim gdlim u-ath - bith.u ol -
 and.he-is-^mtouching Yahweh » Pharaoh contagions great-ones and.» household-of.him on

דְּבַר שָׂרַי אֲשֶׁת אַבְרָם :
 dbr shri ashth abrm :
 matter-of Sarai woman-of Abram

12:18 וַיִּקְרָא וַיֹּאמֶר לְאַבְרָם פְּרֹעֶה מָה - לְמָה לִּי עָשִׂיתָ זֹאת -
 u-igra phroe l.abrm u-iamr me - zath oshith l.i l-me
 and.he-is-calling Pharaoh to.Abram and.he-is-saying what ? this you-did to.me to.what ?

לֹא הִנְדַּתְתָּ לִּי כִּי אֲשֶׁתְךָ הִיא :
 la - egdth l.i ki ashth.k eua :
 not you-^ctold to.me that woman-of.you she

12:19 לָמָּה וְעַתָּה לְאִשָּׁה לִּי אַתָּה וְעַתָּה אֲחֵתִי הִיא וְאֶתְךָ
 l-me amrth achth.i eua u-aqch ath.e l.i l-ashe u-oth
 to.what ? you-said sister-of.me she and-I-am-taking »her to.me for.woman and.now

הִנֵּה אֲשֶׁתְךָ קַח וְלֵךְ :
 ene ashth.k qch u.lk :
 behold ! woman-of.you take-you ! and-go-you !

12:20 וַיִּצַּו וַיִּשְׁלַחוּ אֹתוֹ וְהָאֵלֵּימָוֹת
 u-itzu oli.u phroe anshim u-ishlchu ath.u u-ath -
 and.he-is-^minstructing on.him Pharaoh mortals and.they-are-^msending-away »him and.»

sojourn there; for the famine [was] grievous in the land.

11 And it came to pass, when he was come near to enter into Egypt, that he said unto Sarai his wife, Behold now, I know that thou [art] a fair woman to look upon:

12 Therefore it shall come to pass, when the Egyptians shall see thee, that they shall say, This [is] his wife: and they will kill me, but they will save thee alive.

13 Say, I pray thee, thou [art] my sister: that it may be well with me for thy sake; and my soul shall live because of thee.

14 . And it came to pass, that, when Abram was come into Egypt, the Egyptians beheld the woman that she [was] very fair.

15 The princes also of Pharaoh saw her, and commended her before Pharaoh: and the woman was taken into Pharaoh's house.

16 And he entreated Abram well for her sake: and he had sheep, and oxen, and he asses, and menservants, and maidservants, and she asses, and camels.

17 And the LORD plagued Pharaoh and his house with great plagues because of Sarai Abram's wife.

18 And Pharaoh called Abram, and said, What [is] this [that] thou hast done unto me? why didst thou not tell me that she [was] thy wife?

19 Why saidst thou, She [is] my sister? so I might have taken her to me to wife: now therefore behold thy wife, take [her], and go thy way.

20 And Pharaoh commanded [his] men concerning him: and they

sent him away, and his
wife, and all that he had.

אֶשְׁתּוֹ וְאֵת - כָּל - אֲשֶׁר - לוֹ :
 ashth·u u·ath - kl - ashhr - l·u :
 woman-of·him and·> all-of which to·him